

# Dziennik Urzędowy

## Unii Europejskiej

C 21



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 56

24 stycznia 2013

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Komunikaty</i>		
KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
<b>Komisja Europejska</b>		
2013/C 21/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 21/02	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń <sup>(2)</sup> .....	6
IV <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
<b>Komisja Europejska</b>		
2013/C 21/03	Kursy walutowe euro .....	9
2013/C 21/04	Nowa strona narodowa obiegowych monet euro .....	10

PL

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG<sup>(2)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres załącznika I do Traktatu

2013/C 21/05	Nowa strona narodowa obiegowych monet euro .....	11
--------------	--	----

---

## V Ogłoszenia

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja Europejska**

2013/C 21/06	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6823 – CD & R/B & M) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	12
2013/C 21/07	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	13



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE****Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 21/01)

Data przyjęcia decyzji	5.12.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.33952 (12/NN)	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Kletteranlagen des Deutschen Alpenvereins	
Podstawa prawna	Sportförderungsgesetze der Bundesländer	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	Deutscher Alpenverein and its sections
Cel pomocy	Rozwój sektorowy	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	—	
Intensywność pomocy	—	
Czas trwania	—	
Sektory gospodarki	Działalność klubów sportowych	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	—	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	26.3.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.33998 (11/N)	
Państwo członkowskie	Polska	
Region	Świętokrzyskie	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Pomoc na ratowanie dla Zakładu Produkcyjno-Handlowego Artykułów Gospodarstwa Domowego MESKO-AGD Sp. z o.o.	
Podstawa prawna	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56; 2) Uchwała Zarządu ARP SA nr 813/XLVII/2011 z dnia 10 sierpnia 2011 r.	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc <i>ad hoc</i>	Zakład Produkcyjno-Handlowy Artykułów Gospodarstwa Domowego MESKO-AGD Sp. z o.o.
Cel pomocy	Pomoc na ratowanie	
Forma pomocy	Kredyt preferencyjny	
Budżet	Całkowity budżet: 0,86 PLN (w mln)	
Intensywność pomocy	—	
Czas trwania	—	
Sektory gospodarki	Produkcja nonelektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego, Produkcja elektrycznego sprzętu oświetleniowego, Produkcja pozostałego sprzętu elektrycznego	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Agencja Rozwoju Przemysłu SA ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	27.6.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.34250 (12/N)	
Państwo członkowskie	Cypr	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Δωρεάν κατανομή δικαιωμάτων στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, στο πλαίσιο του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου μετά το 2012.	
Podstawa prawna	Ο περί της Θέσπισης Συστήματος Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπής Αερίων του Θερμοκηπίου Νόμος του 2011 (Ν. 110(I)/2011) Απόφαση του Υπουργού Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	Electricity Authority of Cyprus (EAC)
Cel pomocy	Ochrona środowiska	
Forma pomocy	Pozostałe – Bezpłatne uprawnienia do emisji gazów cieplarnianych dla instalacji Cypryjskiego Urzędu Energetyki (EAC) na lata 2013–2019	
Budżet	Całkowity budżet: 194 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	28.2.2013–28.2.2019	
Sektory gospodarki	Wytwarzanie, przesyłanie, dystrybucja i handel energią elektryczną	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος Λουκή Ακρίτα 1411 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	3.12.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.34895 (12/N)	
Państwo członkowskie	Hiszpania	
Region	—	Artykuł 107 ust. 3 lit. c), art. 107 ust. 3 lit. a)
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Régimen regional de inversión en parques científicos y tecnológicos de España — Subprograma — ACTEPARQ	
Podstawa prawna	Orden PRE/660/2008, de 7 de marzo, Orden CIN/1318/2010, de 14 de mayo, Orden CIN/1862/2009, de 7 de julio, Orden CIN/1589/2010, de 9 de junio, por la que se convoca para el año 2010, la concesión de ayudas correspondientes al subprograma de actuaciones científico-tecnológicas para las entidades públicas instaladas en los Parques Científicos y Tecnológicos (INNPLANTA), a modo de ejemplo	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Rozwój regionalny	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia, Kredyt preferencyjny	
Budżet	Całkowity budżet: 300 EUR (w mln) Budżet roczny: 150 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	60 %	
Czas trwania	Do 31.12.2013	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Secretaria de Estado Investigación, Desarrollo e Innovación Albacete, 5 28027 Madrid ESPAÑA	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	14.12.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.35110 (12/N)	
Państwo członkowskie	Finlandia	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyn parantamisesta/Lag om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport	
Podstawa prawna	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyn parantamisesta/Lag om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport (1277/2007) Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta/Lag om ändring av lagen om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport (967/2008)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Rozwój sektorowy	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia, Pozostałe – direct grant related to reimbursement of taxes/mandatory contributions	
Budżet	Budżet roczny: 81 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	Od 1.1.2012	
Sektory gospodarki	Transport morski i wodny przybrzeżny pasażerski, Transport morski i wodny przybrzeżny towarów	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Liikennevirasto PL 55 FI-00521 Helsinki SUOMI/FINLAND  Trafikverket PL 55 FI-00521 Helsingfors SUOMI/FINLAND	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE****Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres załącznika I do Traktatu)

(2013/C 21/02)

Data przyjęcia decyzji	11.4.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.34348 (12/N)	
Państwo członkowskie	Francja	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aides du Conseil général de la Manche à des projets de modernisation des exploitations légumières	
Podstawa prawna	— Articles L 1511-1 à L 1511-6, et L 3231-2 du code général des collectivités territoriales — délibération du Conseil général de la Manche	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Inwestycje w gospodarstwach rolnych	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 0,18 EUR (w mln) Budżet roczny: 0,06 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	30 %	
Czas trwania	1.5.2012–31.12.2014	
Sektory gospodarki	Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo, włączając działalność usługową	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Monsieur le Président du Conseil général de la Manche 50050 Saint-Lo Cedex FRANCE	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



Data przyjęcia decyzji	5.12.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.34814 (12/N)	
Państwo członkowskie	Włochy	
Region	Calabria	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Pubblicità e Promozione prodotti ortofrutticoli	
Podstawa prawna	Legge Regione Calabria n. 24 dell'8 luglio 2002; Deliberazione Giunta Regionale n. 136 del 27 marzo 2012	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Reklama, Reklama (AGRI), Zachęcanie do wytwarzania produktów dobrej jakości	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 3,50 EUR (w mln) Budżet roczny: 3,50 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	Do 31.12.2015	
Sektory gospodarki	Uprawa drzew i krzewów owocowych cytrusowych, Uprawa drzew i krzewów owoców ziarnkowych i pestkowych	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Calabria Dipartimento Agricoltura Foreste e Forestazione, Caccia e Pesca Via Molè 88100 Catanzaro CZ ITALIA	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	30.11.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.35228 (12/N)	
Państwo członkowskie	Republika Czeska	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Opatření č. 225: Lesnicko-environmentální platby	
Podstawa prawna	1) Program rozvoje venkova České republiky na období 2007–2013 (kód podpory 225) 2) Nařízení vlády č. 53/2009 Sb., o stanovení podmínek pro poskytování dotací na lesnicko-environmentální opatření, ve znění pozdějších předpisů 3) Návrh změny opatření II.2.3.1 PRV ČR na období 2007–2013 4) Návrh novely nařízení vlády č. 53/2009 Sb.	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Leśnictwo, Ochrona środowiska, Rozwój obszarów wiejskich (AGRI)	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 12,50 CZK (w mln) Budżet roczny: 12,50 CZK (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	1.1.2013–31.12.2013	
Sektory gospodarki	Leśnictwo i pozyskiwanie drewna	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

23 stycznia 2013 r.

(2013/C 21/03)

## 1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3330	AUD	Dolar australijski	1,2635
JPY	Jen	117,98	CAD	Dolar kanadyjski	1,3222
DKK	Korona duńska	7,4629	HKD	Dolar Hongkongu	10,3351
GBP	Funt szterling	0,84070	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5827
SEK	Korona szwedzka	8,6909	SGD	Dolar singapurski	1,6347
CHF	Frank szwajcarski	1,2385	KRW	Won	1 421,90
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,9650
NOK	Korona norweska	7,4015	CNY	Yuan renminbi	8,2891
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5790
CZK	Korona czeska	25,597	IDR	Rupia indonezyjska	12 832,90
HUF	Forint węgierski	294,57	MYR	Ringgit malezyjski	4,0569
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	54,201
LVL	Łat łotewski	0,6979	RUB	Rubel rosyjski	40,2314
PLN	Złoty polski	4,1638	THB	Bat tajlandzki	39,710
RON	Lej rumuński	4,3755	BRL	Real	2,7205
TRY	Lir turecki	2,3591	MXN	Peso meksykańskie	16,8538
			INR	Rupia indyjska	71,4590

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Nowa strona narodowa obiegowych monet euro**

(2013/C 21/04)



*Strona narodowa nowej obiegowej monety okolicznościowej o nominale 2 euro emitowanej przez Niemcy*

Obiegowe monety euro mają status prawnego środka płatniczego w całej strefie euro. W celu poinformowania ogółu społeczeństwa, a także podmiotów obracających monetami w ramach swojej działalności Komisja ogłasza opis wszystkich nowych wzorów monet euro <sup>(1)</sup>. Zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 10 lutego 2009 r. <sup>(2)</sup>, państwom członkowskim strefy euro oraz państwom, które zawarły układ monetarny ze Wspólnotą przewidujący emisję monet euro, przysługuje prawo do emisji okolicznościowych obiegowych monet euro, przy czym emisja ta musi spełniać określone warunki, a w szczególności monety muszą mieć nominalną wartość 2 euro. Monety okolicznościowe mają parametry techniczne zwykłych obiegowych monet o nominale 2 euro, lecz na ich stronie narodowej znajduje się wzór okolicznościowy mający istotne symboliczne znaczenie dla danego państwa lub całej Europy.

**Państwo emitujące:** Niemcy

**Upamiętniane wydarzenie:** Pięćdziesiąta rocznica podpisania Traktatu Elizejskiego

**Opis motywu:**

Na monecie, zaprojektowanej przez Yves'a Sampo z Monnaie de Paris (Mennicy Paryskiej), Stefanie Lindner z Berlin State Mint (Mennicy Berlińskiej), Alinę Hoyer (Berlin) oraz Snescaną Russewą-Hoyer (Berlin), znajdują się stylizowane portrety sygnatariuszy Traktatu Elizejskiego (ówczesnego kanclerza Republiki Federalnej Niemiec – Konrada Adenauera oraz byłego prezydenta Republiki Francuskiej – Charles'a de Gaulle'a), ich podpisy oraz pośrodku napis „50 ANS JAHRE” i rok „2013”, a na górze napis „TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE” i na dole „ÉLYSÉE-VERTRAG”. Po prawej stronie wewnętrznej części widnieje znak mennicy („A”, „D”, „F”, „G” lub „J”), jak również oznaczenie państwa emitującego „D”.

Na zewnętrznym otoku monety umieszczonych jest dwanaście gwiazd flagi europejskiej.

**Planowany nakład:** 11 milionów monet

**Data emisji:** Styczeń 2013 r.

<sup>(1)</sup> Zob. Dz.U. C 373 z 28.12.2001, s. 1, zawierający odniesienie do wszystkich stron narodowych monet, które zostały wyemitowane w 2002 r.

<sup>(2)</sup> Zob. konkluzje Rady ds. Gospodarczych i Finansowych z dnia 10 lutego 2009 r. i zalecenie Komisji z dnia 19 grudnia 2008 r. w sprawie wspólnych wytycznych dotyczących narodowych stron i emisji monet euro przeznaczonych do obiegu (Dz.U. L 9 z 14.1.2009, s. 52).

**Nowa strona narodowa obiegowych monet euro**

(2013/C 21/05)



*Strona narodowa nowej obiegowej monety okolicznościowej o nominale 2 euro emitowanej przez Luksemburg*

Obiegowe monety euro mają status prawnego środka płatniczego w całej strefie euro. W celu poinformowania ogółu społeczeństwa, a także podmiotów obracających monetami w ramach swojej działalności Komisja ogłasza opis wszystkich nowych wzorów monet euro <sup>(1)</sup>. Zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 10 lutego 2009 r. <sup>(2)</sup>, państwom członkowskim strefy euro oraz państwom, które zawarły układ monetarny ze Wspólnotą przewidujący emisję monet euro, przysługuje prawo do emisji okolicznościowych obiegowych monet euro, przy czym emisja ta musi spełniać określone warunki, a w szczególności monety muszą mieć nominalną wartość 2 euro. Monety okolicznościowe mają parametry techniczne zwykłych obiegowych monet o nominale 2 euro, lecz na ich stronie narodowej znajduje się wzór okolicznościowy mający istotne symboliczne znaczenie dla danego państwa lub całej Europy.

**Państwo emitujące:** Luksemburg

**Upamiętniane wydarzenie:** Ślub następcy tronu wielkiego księcia Guillaume'a z hrabiną Stéphanie de Lannoy

**Opis motywu:**

Po lewej stronie wewnętrznej części monety widnieje wizerunek Jego Księżęcej Wysokości Wielkiego Księcia Henryka, a po prawej stronie wewnętrznej części monety – wizerunek następcy tronu wielkiego księcia Guillaume'a nachodzący na wizerunek hrabiny Stéphanie. Napisy „PRËNZENHOCHZAIT” i „LËTZEBUERG” oraz rok „2012”, wraz ze znajdującym się obok znakiem mennicy oraz znakiem mincerskim, umieszczone są na dole wewnętrznej części monety.

Na zewnętrznym otoku monety umieszczonych jest dwanaście gwiazd flagi europejskiej.

**Planowany nakład:** 1,4 miliona monet

**Data emisji:** Grudzień 2012

---

<sup>(1)</sup> Zob. Dz.U. C 373 z 28.12.2001, s. 1, zawierający odniesienie do wszystkich stron narodowych monet, które zostały wyemitowane w 2002 r.

<sup>(2)</sup> Zob. konkluzje Rady ds. Gospodarczych i Finansowych z dnia 10 lutego 2009 r. i zalecenie Komisji z dnia 19 grudnia 2008 r. w sprawie wspólnych wytycznych dotyczących narodowych stron i emisji monet euro przeznaczonych do obiegu (Dz.U. L 9 z 14.1.2009, s. 52).

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6823 – CD &amp; R/B &amp; M)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 21/06)

1. W dniu 16 stycznia 2013 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której fundusze zarządzane przez przedsiębiorstwo Clayton, Dubilier & Rice LLC („CD & R”, Stany Zjednoczone) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem SBR Europe Sàrl („SBR”, Luksemburg), które jest pośrednio spółką dominującą przedsiębiorstwa B & M Retail Limited („B & M”, Zjednoczone Królestwo), w drodze zakupu udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa CD & R: inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym,
  - w przypadku przedsiębiorstwa B & M: sprzedaż detaliczna towarów konsumpcyjnych codziennego użytku w Zjednoczonym Królestwie.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw <sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6823 – CD & R/B & M, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji****(Sprawa COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 21/07)

1. W dniu 18 stycznia 2013 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo CVC Capital Partners SICAV-FIS SA wraz ze swoimi spółkami zależnymi i podmiotami powiązanymi („CVC”, Luksemburg) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Cerved Holding SpA („Cerved Holding”, Włochy) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa CVC: usługi doradcze oraz zarządzanie funduszami inwestycyjnymi,
  - w przypadku przedsiębiorstwa Cerved Holding: udostępnianie osobom trzecim informacji z baz danych i informacji handlowych.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw <sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).











## CENY PRENUMERATY w 2013 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 420 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	910 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

### Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwi dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**

